DYNAMITE
SUGERIDO PARA LEITORES ADULTOS
Garth Ennis
Darick Robertson
The BOYS
Os RAPAZES
TRINTA E CINCO
DYNAMITEENTERTAINMENT.COM
GIBIHQ!
DA RI CK
Alfred
Von DEWS!

Garth Ennis   Darick Robertson

The BOYS

Os RAPAZES

TRINTA E CINÇO

Num mundo onde heróis fantasiados elevam-se aos céus e vigilantes mascarados espreitam na noite, alguém teria que cuidar para que os "supers" não saíssem da linha. E alguém cuidará.

Billy Açougueiro, Hughie Mijão, Filhinho da Mamãe, O Francês e A Mulher são Os Rapazes: uma equipe financiada pela CIA composta pessoas perigosissímas, cada um dedicado a lutar contra a força mais perigosa da Terra – super-poderes. Alguns super-heróis têm que ser observados. Alguns têm que ser controlados. E alguns deles - de vez em quando - têm que ser tirados de cena.

É quando você chama Os Rapazes.

Roteiro por:
GARTH ENNIS

Ilustrado por:
DARICK ROBERTSON

Colorido por:
TONY AVIÑA

Arte da capa por:
DARICK ROBERTSON

Traduzido por:
ALFRED & VON DEWS!

Letras por:
VON DEWS!

Criado por:
ENNIS & ROBERTSON

Scanner:
RACERX-DCP

www.dynamiteentertainment.com
vertigemhq.blogspot.com
www.gibihq.org

Parceria Vertigem & GibiHQ

DYNAMITE ENTERTAINMENT

FOR DYNAMTE ENTERTAINMENT

NICK BARRUCCI • PRESIDENT
JUAN COLLADO • CHIEF OPERATING OFFICER
JOSEPH RYBANDT • DIRECTOR OF MARKETING
JOSH JOHNSON • CREATIVE DIRECTOR
JASON ULLMEYER • GRAPHIC DESIGNER

COMIC SHOP LOCATOR SERVICE
888-COMIC-BOOK
comicshoplocator.com

THE BOYS, VOLUME 1 #35. First printing. Published by Dynamite Entertainment, 155 Ninth Avenue, Suite B, Runnemede, NJ 08078.

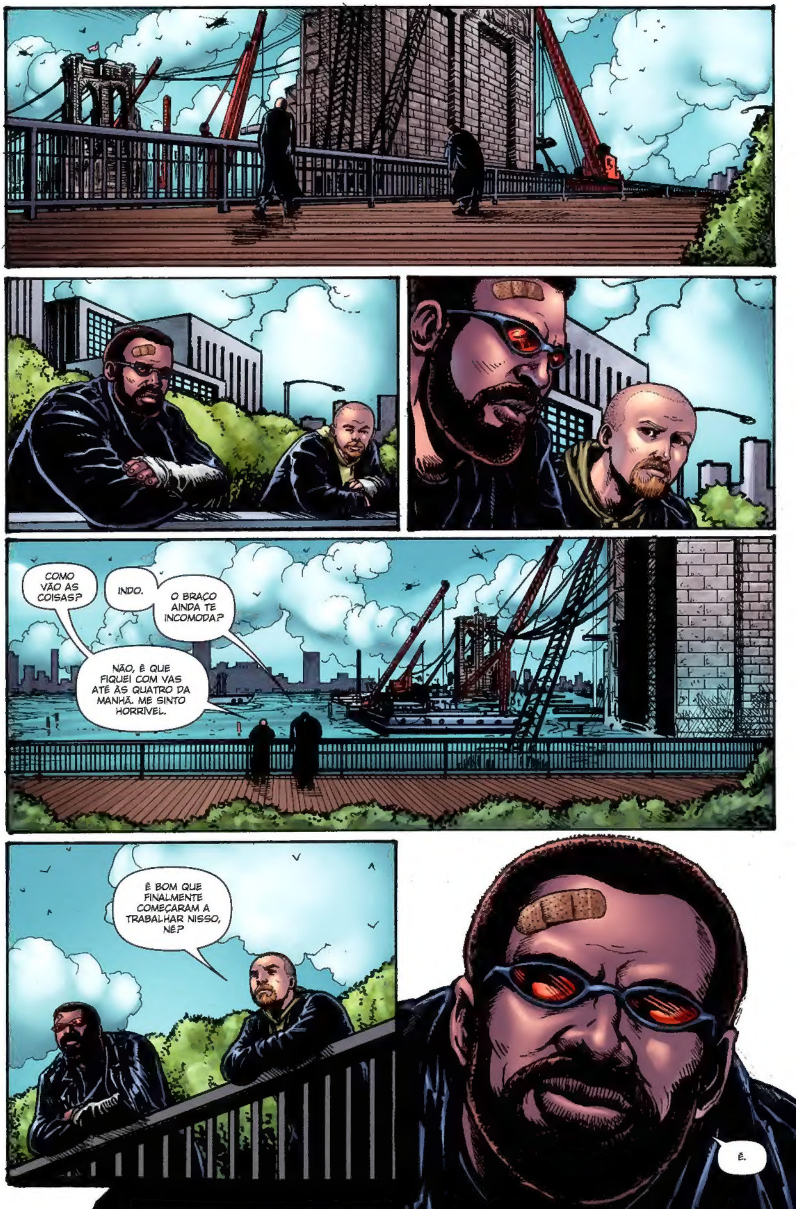
Copyright © 2009 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All Rights Reserved. THE BOYS, all characters, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of Spitfire Productions, Ltd. and Darick Robertson. DYNAMITE, DYNAMITE ENTERTAINMENT and its logo are ® & © 2009 DFI. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. No portion of this book may be reproduced by any means (digital or print) without the written permission of Dynamite Entertainment except for review purposes.

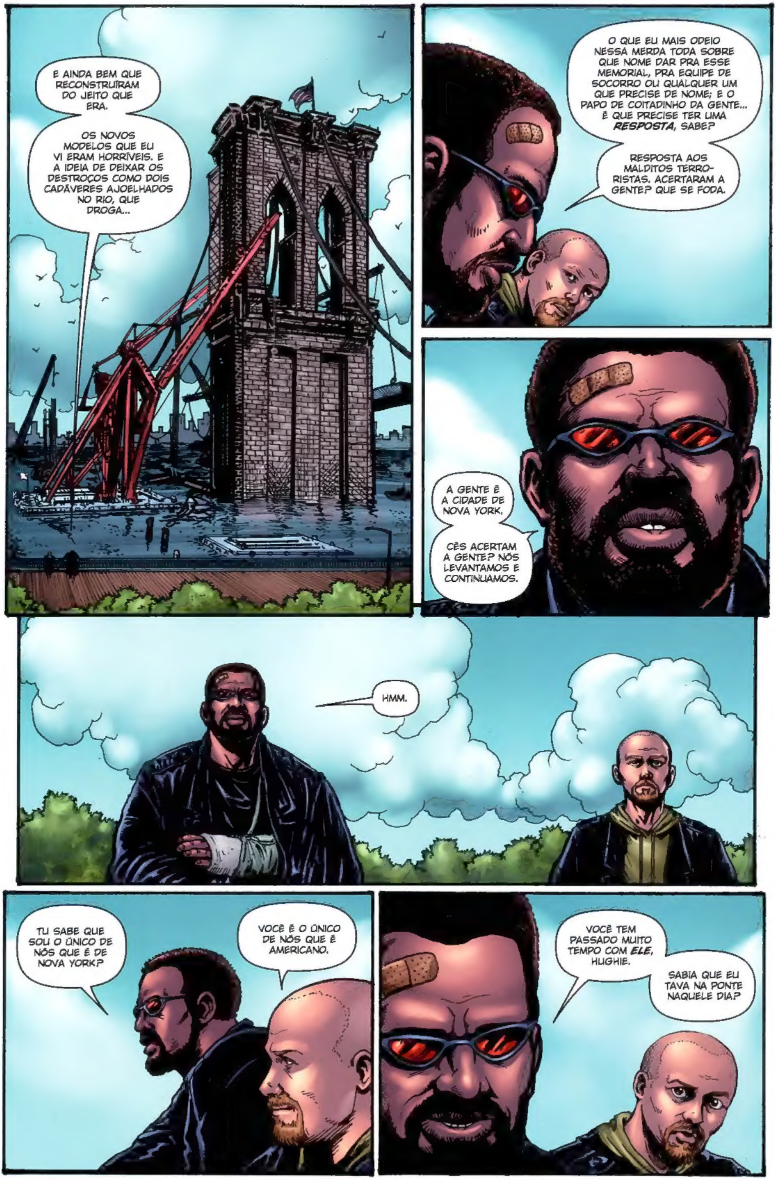
For information regarding press, media rights, foreign rights, licensing, promotions, and advertising e-mail: marketing@dynamiteentertainment.com

Printed in Canada.

NADA IGUAL NO MUNDO

parte um


COMO VÃO AS COISAS?
INDO.
O BRAÇO AINDA TE INCOMODA?
NÃO, É QUE FIQUEI COM VAS ATÉ ÀS QUATRO DA MANHÃ. ME SINTO HORRÍVEL.
É BOM QUE FINALMENTE COMEÇARAM A TRABALHAR NISSO, NÉ?
É.


E AINDA BEM QUE RECONSTRUÍRAM DO JEITO QUE ERA.
OS NOVOS MODELOS QUE EU VI ERAM HORRÍVEIS. E A IDEIA DE DEIXAR OS DESTROÇOS COMO DOIS CADÁVERES AJOELHADOS NO RIO, QUE DROGA...
O QUE EU MAIS ODEIO NESSA MERDA TODA SOBRE QUE NOME DAR PRA ESSE MEMORIAL, PRA EQUIPE DE SOCORRO OU QUALQUER UM QUE PRECISE DE NOME; E O PAPO DE COITADINHO DA GENTE... É QUE PRECISE TER UMA ***RESPOSTA***, SABE?
RESPOSTA AOS MALDITOS TERRO-RISTAS. ACERTARAM A GENTE? QUE SE FODA.
A GENTE É A CIDADE DE NOVA YORK.
CÊS ACERTAM A GENTE? NÓS LEVANTAMOS E CONTINUAMOS.
HMM.
TU SABE QUE SOU O ÚNICO DE NÓS QUE É DE NOVA YORK?
VOCÊ É O ÚNICO DE NÓS QUE É AMERICANO.
VOCÊ TEM PASSADO MUITO TEMPO COM ***ELE***, HUGHIE.
SABIA QUE EU TAVA NA PONTE NAQUELE DIA?

VOCÊ—
NO DIA--
VOCÊ ESTAVA LÁ...?
OUTRA COISA SOBRE MIM, QUE EU ACHO, É QUE SOU O ÚNICO QUE *NASCEU* PRA ESSA MERDA.
É COMO SE EU TIVESSE VINDO AO MUNDO COM ISSO CORRENDO NAS VEIAS.
VOCÊ, O AÇOUGUEIRO E O FRANCÊS TOMARAM A PICADA. A FÊMEA... BEM, INJETARAM ESSA PORRA QUANDO ELA ERA BEBÊ, MAS NÃO ANTES.
RECEBI O COMPOSTO V NA CONCEPÇÃO. NUNCA TIVE UMA ESCOLHA OU UMA CHANCE.
O QUE VOCÊ IA PERGUNTAR?
NADA, NÃO. CONTINUE—!
NASCI NA RUA CENTO E TRINTA E CINCO NO HARLEM, EM *1969*.
AQUI, MINHA MÃE, MEU PAI, MEU IRMÃO, MICHAEL E EU.
GIANTS

OH, HUM...
MICHAEL ERA RETARDADO.
QUASE MORRI UMA PÁ DE VEZES. ANTES DE CHEGAR AOS DOIS ANOS.
CHEGOU A HORA DE DESMAMAR, COMECEI A MINGUAR. CORAÇÃO FICOU LENTO. NÃO PODIA VER OU OUVIR. OS MÉDICOS NÃO SABIAM O QUE ERA.
COMIDA, LIQUIDO, REMÉDIOS, NADA FAZIA DIFERENÇA...
"ENTÃO, MAMÃE FICOU TÃO ASSUSTADA QUE ME DEU DE MAMAR NOVAMENTE."
"DOIS DIAS DEPOIS, E ERA COMO SE NADA TIVESSE ACONTECIDO. ESTAVA SAUDÁVEL E FELIZ COMO SEMPRE FUI."
"SEIS MESES SE PASSARAM E ELA TENTOU ME DESMAMAR DE NOVO E EU SEQUEI QUE NEM FOLHA NO OUTONO. FICAVA TÃO MAGRO NAS FOTOS QUE PARECIA QUE EU TINHA PÓLIO. MAMÃE VOLTOU A AMAMENTAR DE NOVO E EU FIQUEI NORMAL OUTRA VEZ."
"NA TERCEIRA, MEU CORAÇÃO PAROU, MAMÃE TEVE QUE FAZER MASSAGEM CARDÍACA."

"NÃO QUERO QUE PENSE AGORA QUE TIVE UMA MERDA DE INFÂNCIA. CERTO, PRECISAVA DO QUE PRECISAVA PARA VIVER, MAS NÃO SIGNIFICA QUE NÃO PODIA SAIR NEM NADA ASSIM."
"SE PRECISASSE SAIR, TALVEZ VISITAR MEUS PRIMOS EM BALTIMORE, MAMÃE ME PREPARAVA UM PAR DE GARRAFAS. SE FICASSE FORA MUITO TEMPO, MANDAVA MAIS PELO CORREIO. NÃO ERA COMO MAMAR DIREITO, MAS ERA O SUFICIENTE ATÉ VOLTAR..."
"NINGUÉM SABIA. ALÉM DELA, DO PAI E EU. ENTÃO, SEM PROBLEMAS."
DE QUALQUER MODO...
"A RAZÃO DO MICHAEL E EU SERMOS DO JEITO QUE ÉRAMOS, TINHA MUITO A VER COM MINHA MÃE, SÓ QUE ELA NÃO ERA A ÚNICA CULPADA. ANTES DELA CONHECER PAPAI, ELA TRABALHOU NUMA FÁBRICA DE CONSERVAS EM NEWARK, FAZIAM COMIDA DE CACHORRO E COISAS ASSIM..."
"E ERA PROPRIEDADE DA VOUGHT-AMERICAN, ATRAVÉS DE UMA DE SUAS DIVISÕES DE PRODUÇÃO COMERCIAL. E *ANTES* DISSO, ERA UMA FÁBRICA, QUE USAVA O PRÉDIO PARA MONTAR UM LABORATÓRIO..."
"ONDE A DIVISÃO DE DESENVOLVIMENTO SUPER-HUMANO TRETAVA COM O COMPOSTO-V."
NÃO LIMPARAM BEM O PRÉDIO DEPOIS QUE FECHARAM. NÃO CHECARAM O AR E A ÁGUA. NÃO FIZERAM MERDA NENHUMA.
SÓ JOGARAM AS CHAVES PARA OS CARAS DA PRODUÇÃO, E DISSERAM-- FAÇAM O QUE QUISER.

HOJE VOCÊ JÁ SABE QUE O *V* É COISA SÉRIA. REFINE BEM, DE SORTE DE *VERDADE* E VOCÊ ARRUMA UM PATRIOTA-- E MESMO ASSIM, É MELHOR VOCÊ SER UM PUTO DE UM JOHN VOGELBAUM DA VIDA. E TEM QUE COMEÇAR TUDO NUM TUBO DE ENSAIO.
E PRA CONSEGUIR ISSO CUSTA QUASE...
DEZENOVE BILHÕES OU MAIS, O LENDA ME FALOU.
UHUM.
PEGA ISSO SEM *REFINAR*, NA MATÉRIA-PRIMA, E UM EM CADA DEZ MIL SE TORNA UM SUPER DE MERDA. OS OUTROS? CÂNCER, DOENÇAS CARDÍACAS, ABORTOS, LESÕES CEREBRAIS, FALÊNCIA DE ÓRGÃOS, MEMBROS ATROFIANDO...
OU PIOR...
NÃO SEI EXATAMENTE O QUE ELES FAZIAM NAQUELE LUGAR. O MALORY COSTUMAVA TER UMA TEORIA SOBRE ELES TENTAREM REFINAR PARA PRODUÇÃO EM MASSA, TENTANDO REDUZIR O CUSTO DOS DEZENOVE BILHÕES UM POUCO-- FOI ELE QUEM ROUBOU O ESTOQUE QUE A CIA TEM PROS CARAS TIPO VOCÊ. ELE GERALMENTE SABIA DESSAS MERDAS.
TIPO ISSO, E ACHO QUE AQUILO NÃO FUNCIONOU.
SOBRE O MALLORY...
HOJE NÃO.
SEJA LÁ O QUE ESTAVAM FAZENDO, COM MICHAEL FOI DE UM JEITO, COMIGO DE OUTRO. E AS OUTRAS MULHERES QUE TRABALHAVAM JUNTO COM MINHA MÃE, A MAIORIA PEGOU AS DOENÇAS QUE ACABEI DE FALAR.
TODAS AS TREZENTAS.
ACHO QUE NÃO TEVE UM VOU-USAR-MEUS-PODERES-PELA-BEM-DA-HUMANIDADE EM NEWARK, NOVA JERSEY.

"AÍ VEM O PAPAI"
ELE ERA UM CARA ESPERTO. NÃO COMEÇOU ASSIM, NÃO PROPRIAMENTE DITO-- PORQUE ELE NÃO TEVE UMA EDUCAÇÃO APROPRIADA OU OPORTUNIDADES. MAS ELE TINHA O QUE ELE CHAMAVA DE SUSPEITA. SOBRE O QUE PODERIA SER FEITO NO MUNDO SE VOCÊ FIZESSE DO JEITO CERTO, SE ACHASSE O LUGAR CERTO PARA COMEÇAR.
QUANDO ACHOU O DELE, ESTAVA NA PRISÃO.
ALI ELE NÃO ERA INOCENTE; ELE ADMITIU PARA MIM QUE FEZ COISAS ESTÚPIDAS. MAS O JUIZ DEU PRA ELE UMA SENTENÇA COMO SE ELE TIVESSE MATADO ALGUÉM, E NÃO POR PASSAR DROGA PRA ALGUM PROFESSOR DA FACULDADE.
AÍ, PAPAI FOI PARA A RYKER E TOPOU COM ALGO QUE ELE NUNCA TINHA VISITADO NA VIDA... UMA BIBLIOTECA. E PÁ: TODO O POTENCIAL DENTRO DAQUELA CABEÇA DESTRAVOU.
LEVOU TEMPO. MUITA LEITURA, MUITA PRÁTICA, MUITA FRUSTRAÇÃO E FALSOS COMEÇOS.
MAS ELE REDIGIU O PRÓPRIO APELO E SAIU EM QUATRO ANOS, E CONHECEU MINHA MÃE LOGO DEPOIS, E SE ELE NÃO FOSSE DO TIPO ESPERTÃO, TALVEZ EU NEM ESTIVESSE AQUI HOJE.
NÃO CONSEGUE DORMIR, MOCINHO?

TÁ FAZENDO O QUÊ, PAI?
FAZENDO O QUE SE CHAMA, PREPARAR NOSSO CASO.
QUERO VER SE CONSIGO FAZER QUE AQUELE PESSOAL PRA QUEM TUA MÃE TRABALHOU, PAGUE PELO QUE FEZ.
PELO QUÊ?
PELO QUE ELES FIZERAM A ELA, A VOCÊ E AO MICHAEL.
ELE ME CONTOU COISAS SOBRE PREENCHER GUIAS, REUNIR RELATÓRIOS, APELAR E DESCOBRIR UM MONTE DE OUTRAS COISAS QUE FIZERAM MINHA CABEÇA DE MOLEQUE PIRAR.
DISSE QUE MESMO ANTES DE IR À CORTE, VOCÊ TEM UMA LUTA NAS MÃOS, PORQUE ALGUNS DAQUELES QUE VOCÊ QUER IR CONTRA, NÃO ESTÃO NEM AÍ. QUANTO MAIS QUEIXAS VOCÊ TEM, MELHOR FUNCIONA, MAS DAS TREZENTAS MULHERES-- DAS QUE AINDA ESTAVAM VIVAS-- ALGUMAS ESTAVAM MUITO DOENTES E OUTRAS MUITO *IDIOTAS* PRA ENTENDER.
...MAS MESMO ASSIM, VAMOS BATER DE FRENTE, NINGUÉM VAI SAIR DE *MÃOS ABANANDO*.
ENTÃO VAMOS TENTAR, TENTAR E TENTAR DE NOVO. VAMOS PENSAR EM *TUDO*, PORQUE PODE APOSTAR QUE ELES TEM GENTE DO OUTRO LADO FAZENDO O MESMO BEM AGORA.
VAMOS IMAGINAR CADA MANEIRA DE CHEGAR LÁ, SE PERDERMOS DESSA VEZ, PODEMOS ACERTÁ-LOS NUMA PRÓXIMA VEZ DE OUTRA MANEIRA.
ELE TERIA SIDO UM ADVOGADO SE PUDESSE, MAS POR ESTAR NA CADEIA SIGNIFICAVA QUE TERIA QUE CONTRATAR ALGUM IDIOTA PRA ISSO. AINDA ASSIM ACABOU FAZENDO A MAIOR PARTE DO TRABALHO.
NUNCA VOU ESQUECER O DIA DELE NO TRIBUNAL:

"ELE E SUA EQUIPE DE UM LADO..."
"E A DA VOUGHT AMERICAN DO OUTRO."
ELES ATACARAM COM *TUDO*. CADA TRUQUE, CADA BRECHA, CADA ARTIGO DA LEI DE MERDA-- QUER DIZER, COM OS RECURSOS QUE AQUELES FILHOS DA PUTA TÊM, ELES PODEM FAZER QUALQUER ACORDO.
ESSE É O GRITO DE GUERRA DE TODAS AS CORPORAÇÕES DO PLANETA: VOCÊ ESTÁ CERTO, NÓS ERRADOS, ENTÃO NOS PROCESSE.
NÃO ERA DIFÍCIL VER DO LADO DE QUEM O JUIZ ESTAVA. PAPAI PERDEU, PERDEU E PERDEU, TE FALO QUE AQUILO LEVOU *ANOS*...
MAS FINALMENTE, ACHO QUE NA OITAVA OU NONA VEZ, ELE DESCOBRIU COMO ACERTAR ELES... TALVEZ PORQUE A IMPRENSA SE INTERESSOU... TALVEZ PORQUE OS POBRES NÃO TINHAM TANTA FOME POR MERDA NAQUELES TEMPOS... TALVEZ SÓ PORQUE PAPAI ESTIVESSE *CERTO*...
ELE VEN-CEU.
"NÃO FOI MUITO DINHEIRO. E NEM DE LONGE ALGUÉM DA VOUGHT IRIA PRA CADEIA. MAS QUE SE DANE, ERA UM PONTO PARA OS PEQUENOS, CERTO?"
"OS ADVOGADOS DELES PASSARAM POR NÓS NA SAÍDA. OUVI UM DELES DIZENDO ALGO QUE ME ACOMPANHA ATÉ HOJE."

UMAS SE GANHAM, OUTRAS SE PERDEM.
"UMAS SE GANHAM, OUTRAS SE PERDEM. ESTA PORRA TOMOU QUASE CINCO ANOS DA VIDA DO MEU PAI. TINHA ISSO, O TRABALHO DELE E A *GENTE*, E TE DIGO QUE ELE SEMPRE ACHAVA TEMPO PRA GENTE-- MAS PRAQUELES FILHOS DA PUTA NÃO ERA NADA MAIS DO QUE *UMAS SE GANHAM, OUTRAS SE PERDEM*."
"NUNCA DISSE PRA ELE O QUE OUVI."
FILHAS DE UMA PUTA... ESCROTOS...
ELES ACABARAM COM AQUELE HOMEM. TOMARAM TUDO, ATÉ O ÚLTIMO CENTÍMETRO DO CORAÇÃO DELE.
AHHH.
QUE SEJA.
"EU E MICHAEL NÃO ÉRAMOS NADA DE ESPECIAL NAQUELA ÉPOCA."
"ELE TINHA AQUELA PARADA DELE, E EU A MINHA, MAS NADA MAIS DO QUE ISSO. O *V* JÁ TINHA FEITO TODO O ESTRAGO POSSÍVEL."
"MAS VOCÊ DE QUAL É DESSA COISA DE *SUPERPODERES*, HUGHIE? ELA TE PEGA BEM NA *PIOR* HORA."

TOUCHDOWN!
HEEEE!!
QUER JOGAR, PAI?
AH, NÃO. JOGO DE JOVENS, FILHO.
HEEEE! HEEEE! HHEEEEEEEE!!
AH, VAMO LÁ!
MENINOS, SEU PAI ESTÁ CANSADO E AGORA...
HHEEEEEEEEE!!
MIKEY?
AAAIIIIIÊÊÊÊÊÊÊÊ!!!

MIIIIIKEEEEYYYY!
TIRA O CAPACETE DELE! TIRE FORA!!
AAAIIIIIÊÊÊÊÊÊ!!!
ÊÊÊÊ--!
"COM COISAS ASSIM... PARECE QUE VOCÊ TÁ NA FRENTE DO PODER DE DEUS."

"MAS ISSO NÃO DETEVE O PAPAI. LOGO DEPOIS DO FUNERAL, ELE VOLTOU AOS LIVROS E AOS SEUS ARQUIVOS. E VOLTOU AO TRABALHO: TENTAR ACHAR UM MODO DE FAZER A VOUGHT PAGAR PELO QUE ACONTECEU AO FILHO DELE."
"O MESMO LENTO, CUIDADOSO, METÓDICO TRABALHO DE ANTES. TENTANDO, TENTANDO E TENTANDO. BRINCANDO DE ADVOGADO DO DIABO DE SI MESMO ATÉ AMANHECER, ELE DIZIA."
EU TAVA MEIO QUE COM A CABEÇA CHEIA NESSA ÉPOCA. ESTAVA ***ASSUSTADO:*** SE O QUE TINHA ACONTECIDO COM ELE, ACONTECE COMIGO, ENTÃO EU TINHA UMA BOMBA DENTRO DE MIM?
E TAVA TÃO ENVOLVIDO COM TUDO QUE NÃO VI COMO ESSA MERDA AFETOU MINHA FAMÍLIA. NÃO VI QUE MAMÃE ESTAVA... ABATIDA.
E PAPAI TAVA PRONTO PARA A BRIGA, BELEZA, SÓ QUE NÃO TINHA SOBRADO MUITO DELE PRA ISSO.
"E LEVARAM O QUE SOBROU DELE, NO FINAL."

REALMENTE SINTO MUITO...
TU TERIA GOSTADO DELE, HUGHIE.
NÃO EXISTE MAIS GENTE COMO ELE.
AÍ, FALEI PRA MÃE QUE IRÍAMOS CONTINUAR A LUTA POR NÓS MESMOS, POR MICHAEL E PAPAI-- NÃO PODERÍAMOS DEIXÁ-LOS, TÍNHAMOS QUE TER CERTEZA QUE OS PUTOS QUE FIZERAM ISSO *PAGARIAM*.
DE NOVO, TAVA ENVOLVIDO DEMAIS PRA VER O QUE ERA MESMO IMPORTANTE. ELA ENGORDAVA MAIS E MAIS-- NO FIM DAS CONTAS, ELA NÃO CONSEGUIA SAIR DO APARTAMENTO, TIVE QUE CONTRATAR UMA ENFERMEIRA PARA CUIDAR DELA. MAS ENTÃO...
FILHO--
EU NÃO *QUERO* LUTAR MAIS, NÃO.
ACHO QUE AQUILO ME TRAVOU.
MAS E QUANTO AO MICHAEL?
E AO PAPAI?
MAS NO FINAL, ISSO ME FEZ TIRAR A CABEÇA DO BURACO.
A MULHER TINHA FEITO MUITO POR MIM. NUNCA COBROU NADA, NUNCA DEIXOU SABER O QUANTO ESTAVA DOENTE OU A DOR QUE SENTIA.
PERCEBI QUE TUDO QUE FIZESSE DALI PRA FRENTE, TERIA QUE SER POR ELA.

FOI QUANDO VOCÊ QUE SE ALISTOU NO EXÉRCITO, NÉ?
BIDUZÃO.
"MAMÃE TINHA TODO O TIPO DE CONTA PARA PAGAR E EU NÃO TINHA MUITAS QUALIFICAÇÕES ALÉM DE UM GARÇOM. MAS O TIO SAM NÃO ERA MUITO EXIGENTE COM CARAS COMO EU."
"DEPOIS ARRANJEI UMA ESPOSA E UMA FILHA-- TE FALO DELAS JÁ, JÁ-- E TODA UMA NOVA SÉRIE DE PROBLEMAS FINANCEIROS JUNTO COM ELAS. FOI ASSIM QUE ME VOLUNTARIEI PARA ENTRAR PARA OS RANGERS."
"EU JÁ ERA BEM GRANDE, E FOI COMO O SARGENTO DO PELOTÃO DE BOXEADORES ME DESCOBRIU."
"E FOI COMO ME TORNEI CAMPEÃO DE PESOS PESADOS DO EXÉRCITO."
"PRA TE EXPLICAR COMO FUI *IDIOTA O BASTANTE* PRA ENTRAR NUM RINGUE COM UM CARA CHAMADO *FUCKER JOHN*-- LEVARIA UM POUCO MAIS DE TEMPO."
EVERLAST

...TEM QUE PARAR COM ESSA PORRA, AQUELE CARA VAI TE *MATAR*--
HÃ-HÃ.
O ÁRBITRO VAI TERMINAR COM ISSO DE QUALQUER JEITO. ELE *NÃO* PODE CONTINUAR--
HÃ-HÃ.
NÃO VOU NEM OLHAR.
ENGRAÇADO.
EU NÃO PENSAVA EM MANTER MINHA GUARDA LEVANTADA, PROCURAR POR UMA BRECHA OU QUALQUER DAS COISAS QUE SE DEVE FAZER— ACHO QUE EU ESTAVA *FAZENDO* ALGO, MAS NEM SABIA DIREITO O QUÊ.
"EU ESTAVA PENSANDO... EM MILHÕES DE COISAS."
"PENSANDO EM CADA MANEIRA."
"SE PERDERMOS DESSA VEZ, PODEMOS ACERTÁ-LOS NUMA PRÓXIMA VEZ DE OUTRA MANEIRA."
LEMBRA DA COISA QUE FALEI SOBRE SUPERPODERES?

...H, CARA-LHO.

JESUS CRISTO...
JESUS NÃO APARECEU.
QUEM APARECEU FOI EXATAMENTE O OPOSTO.
BELEZA, CHAPA?
BILLY AÇOUGUEIRO. ESSE É GREG MALLORY.
NÃO PRECISA LEVANTAR, VOCÊ NÃO ESTÁ MAIS NO EXÉRCITO.
DISPENSADO, CABO.
SIM, SENHOR!
NÃO... ESTOU?
NÃO.

MAS—
QUALÉ, QUEM VAI QUERER ESTAR NO SEU PELOTÃO? "ME PASSA O RIFLE, PARCEIRO? -AH, DROGA, ELE JOGOU COM TANTA FORÇA QUE ARRANCOU MINHA CABEÇA."
SÓ DANDO UMA OLHADA NA SUA FICHA AQUI.
FOI FODA O QUE ACONTECEU COM MICHAEL. E COM SEU POBRE VELHO PAI, PUTA MERDA...
ISTO NÃO ESTÁ AÍ! COMO PODE ESTAR, EU NUNCA FALEI NADA SOBRE ISSO!
AH, FOI MAL, CHAPA. NÃO É A FICHA DO EXÉRCITO.
É ESTA AQUI.
VA
MAS QUE *MERDA*—?
NÓS ROUBA-MOS.
O QUÊ?!
FILHO DA PUTA, É MELHOR VOCÊ NÃO ESTAR ME ZOANDO! É MINHA FAMÍLIA! ESTA MERDA É A MINHA *VIDA*!
OS VIADOS DA VOUGHT ESTAVAM ME VIGIANDO? ELES SABIAM QUE ISSO IA ACONTECER E VOCÊ VEIO ME COLETAR *PRA ELES, NÉ?!*

NÃO, A GENTE NÃO.
MAS É, ELES ESTAVAM.
ELES VIGIARAM CADA PASSO TEU. TÊM TODA A HISTÓRIA DA SUA FAMÍLIA.
PORQUE SABIAM QUE CEDO OU TARDE ALGO IA ACONTECER, E QUANDO ACONTECESSE ELES QUERIAM ESTAR PRONTOS TE PEGAR E PÔR UMA MÁSCARA EM VOCÊ.
OU SE TIVESSE ACONTECIDO MAIS DISCRETAMENTE, EVITANDO O EMBARAÇO DE...
MÁS-CARA?
OLHA-- O QUE VOCÊ *QUER*--?
NÓS TAMBÉM FICAMOS ALERTAS. PRA COISAS IGUAIS ESSA. TENTANDO CHEGAR NA FRENTE DA VOUGHT, SE POSSÍVEL.
AJUDOU BEM VOCÊ ESTAR NO EXÉRCITO, NOS DEU UMA CERTA DIANTEIRA.
ENTÃO...
BEM, QUEREMOS FALAR COM VOCÊ, FILHO.
VOCÊ QUER ARREBENTAR AS BARRAS OU EU SIMPLESMENTE ABRO A PORTA?

E ENTÃO TIVEMOS UMA LONGA, LONGA CONVERSA. E IMAGINO QUE VOCÊ SABE COMO TERMINOU.
AHAM.
ESCUTA, ANTES DE VOCÊ CONTINUAR... TEM UMA COISA QUE EU TAVA PENSANDO...
ESPERO QUE NÃO SE IMPORTE DE EU PERGUNTAR, MAS-- SABE ESSA COISA QUE VOCÊ TINHA? QUANDO... VOCÊ SABE... VOCÊ *DEFINHAVA* SE NÃO MAMASSE?
SE VOCÊ NÃO... SABE... TOMASSE...
O QUE QUERO DIZER É SE... VOCÊ AINDA TEM QUE--?
QUER CAFÉ?
HEIN?
PEGA UM PRA MIM TAMBÉM.
NOSSA...!
a seguir: VALE DAS LÁGRIMAS